Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

УТВЕРЖДАЮ

Ректор
ЧОУ ВО «Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики»

_____ О.Г. Смешко
29 июня 2023 г.

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММА МАГИСТРАТУРЫ

Направление подготовки:
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы:
«Теория и практика иностранного языка и перевода»

Уровень высшего образования:
Магистратура

Формы обучения:
Очная, очно-заочная, заочная

Санкт-Петербург
2023

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ……. 2

1.1 Характеристика профессиональной деятельности выпускников…….. 4
1.2 Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования…….…….. 6
1.3 Ресурсное обеспечение основной профессиональной образовательной программы высшего образования …….……..…… 10

2 РЕГЛАМЕНТАЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ И ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА…… 14
2.1 Календарные учебные графики…….. 14
2.2 Учебные планы……. 14
2.3 Рабочие программы дисциплин…….. 15
2.4 Рабочие программы практик……. 15
2.5 Программа государственной итоговой аттестации……..…… 16
2.6 Оценочные материалы…….…… 16

3 ОЦЕНКА КАЧЕСТВА РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ…... 17

4 АДАПТАЦИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ……..…….. 18

5 ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РАБОТА В УНИВЕРСИТЕТЕ ……..……. 19

ПРИЛОЖЕНИЯ
Приложение 1. Матрица соответствия приобретаемых выпускниками компетенций и составных частей основной профессиональной образовательной программы высшего образования
Приложение 2. Календарные учебные графики, учебные планы
Приложение 3. Рабочие программы дисциплин
Приложение 4. Рабочие программы практик
Приложение 5. Программа государственной итоговой аттестации
Приложение 6. Каталог оценочных средств основной профессиональной образовательной программы высшего образования
Приложение 7. Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы

1 ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программа магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (далее – ОПОП ВО или программа магистратуры) представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты) и организационно-педагогических условий, который представлен в виде учебных планов, календарных учебных графиков, рабочих программ дисциплин (модулей), рабочей программы воспитания, календарного плана воспитательной работы, форм аттестации, иных компонентов (в том числе рабочих программ практики, программы государственной итоговой аттестации), оценочных и методических материалов, разработанных и утвержденных ЧОУ ВО «Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики» (далее – Университет или СПбУТУиЭ) с учетом потребностей федерального и регионального рынков труда, развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Направленность (профиль) ОПОП ВО: «Теория и практика иностранного языка и перевода».

Язык, на котором осуществляется образовательная деятельность: русский.

Нормативные документы, составляющие основу формирования ОПОП ВО:

– Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 №273-ФЗ;

– Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

– Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 992 (далее – ФГОС ВО);

– Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.09.2013 № 1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования» (утрачивает силу с 01.09.2025);

– Методические рекомендации по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденные заместителем Министра образования и науки Российской Федерации от 08.04.2014 № АК-44/05вн;

– Профессиональные стандарты, соответствующие профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика иностранного языка и перевода»;

– Единый квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и служащих (раздел «Квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности»), утвержденный Приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 16.05.2012 № 547н;

– Нормативно-методические документы Министерства науки и высшего образования Российской Федерации;

– Устав ЧОУ ВО «Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики»;

– Локальные акты ЧОУ ВО «Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики».

Характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Общие показатели	Требования ФГОС ВО	Условия реализации
Формы обучения: - очная; - очно-заочная; - заочная	 Допускается Допускается Допускается	 Предусмотрена Предусмотрена Предусмотрена
Объем программы магистратуры / объем программы магистратуры, реализуемый за один учебный год, з.е.: - очная; - очно-заочная; - заочная	 120/не более 70 120/не более 70 120/не более 70	 120/60 120/не более 70 120/не более 70
Срок получения образования по программе магистратуры вне зависимости от применяемых образовательных технологий (включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации)[1]: - очная; - очно-заочная; - заочная	 2 года 2 года 3 месяца – 2 года 6 месяцев 2 года 3 месяца – 2 года 6 месяцев	 2 года 2 года 5 месяцев 2 года 5 месяцев
Присваиваемая квалификация[2]	-	Магистр
Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий[3]	Допускается	Применяется
Применение сетевой формы	Допускается	Не применяется

Примечание: 1 – При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) срок получения образования может быть увеличен по их заявлению не более чем на 6 месяцев по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения;

лица, зачисленные для продолжения обучения в соответствии с частью 11 статьи 5 Федерального закона от 17 февраля 2023 г. № 19-ФЗ «Об особенностях правового регулирования отношений в сферах образования и науки в связи с принятием в Российскую Федерацию Донецкой Народной Республики, Луганской Народной Республики, Запорожской области, Херсонской области и образованием в составе Российской Федерации новых субъектов – Донецкой Народной Республики, Луганской Народной Республики, Запорожской области, Херсонской области и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации» (далее – Федеральный закон № 19-ФЗ), обучаются в течение установленного срока освоения образовательной программы с учетом курса, на который они зачислены. Указанный срок может быть увеличен не более чем на один год по решению организации, принятому на основании заявления обучающегося;

2 – Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.09.2013 №1061 «Об утверждении перечней специальностей и направлений подготовки высшего образования»;

3 – Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий регламентируется Положением о порядке применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ высшего образования в СПбУТУиЭ.

Требования к абитуриенту

К освоению программ магистратуры допускаются лица, имеющие высшее образование любого уровня.

Абитуриент должен иметь документ установленного образца о высшем образовании.

Остальные требования определяются ежегодными Правилами приема.

1.1 Характеристика профессиональной деятельности выпускников

Области и (или) сферы профессиональной деятельности выпускников, освоивших ОПОП ВО

Области и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу магистратуры 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика иностранного языка и перевода», могут осуществлять профессиональную деятельность, включают:

04 Культура, искусство.

Виды профессиональной деятельности выпускников, освоивших ОПОП ВО

Видами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика иностранного языка и перевода», являются:

- профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами (деятельность по письменному и устному переводу).

Типы задач профессиональной деятельности, к решению которых готовятся выпускники в рамках освоения ОПОП ВО

Магистр по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика иностранного языка и перевода» должен решать следующие типы профессиональных задач:

- переводческий;
- консультационный;
- организационно-управленческий.

Задачи и объекты (или области знания) профессиональной деятельности выпускников, освоивших ОПОП ВО

Типы задач профессиональной деятельности ---------- **Задачи профессиональной деятельности**	**Объекты профессиональной деятельности (или области знания)**	**Код и наименование профессиональной компетенции**
04 Культура, искусство		
Переводческий ---------- Выполнение устного сопроводительного последовательного перевода, письменного	Иностранные языки и культуры; перевод и переводоведение; межъязыковая и межкультурная коммуни-	ПК-1. Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством устного последовательного перевода[1]
		ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод, в

перевода текстов различных жанров и функциональных стилей, терминологическое сопровождение перевода, автоматизированный и машинный перевод	кация	том числе художественный, с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм, способен достигать эквивалентности в переводе и применять адекватные приемы перевода[1] ПК-3. Способен осуществлять автоматизацию переводческих и локализационных проектов, выполнять редакционно-технический контроль и обеспечивать терминологическое сопровождение перевода
Консультационный ---------- Выполнение редакционно-технического контроля перевода, консультирование в области качества перевода, выполнение лексикографического и терминологического контроля перевода	Иностранные языки и культуры; перевод и переводоведение; межъязыковая и межкультурная коммуникация	ПК-4. Способен осуществлять консультирование в области качества перевода, оценивать качество и результаты исследования в области лингвистики и переводоведения
Организационно-управленческий ---------- Осуществление управления производственным процессом перевода	Иностранные языки и культуры; перевод и переводоведение; межъязыковая и межкультурная коммуникация	ПК-5. Способен участвовать в управлении производственным процессом перевода взаимодействовать с заказчиками и исполнителями переводческого процесса

1 – Единый квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности» (Приказ Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 16.05.2012 № 547н) (Требования к должности «Переводчик», «Переводчик синхронный»)

Перечень профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, освоивших ОПОП ВО

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта.
04 Культура, искусство		
1	**04.015**	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195)

Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускников:

Обобщенная трудовая функция (ОТФ)		Трудовая функция (ТФ)		Код профессиональной компетенции ПК)
Наименование	**Уровень квалификации**	**Наименование**	**Код / Уровень (подуровень) квалификации**	
04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»				
Управление качеством перевода	7	Автоматизация переводческих и локализационных проектов	С/02.7	ПК-3
		Редакционно-технический контроль перевода	С/03.7	ПК-3
		Консультирование в области качества перевода	С/04.7	ПК-4
		Управление производственным процессом перевода	С/05.7	ПК-5

1.2 Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Характеристика компетенций, приобретаемых выпускниками

В результате освоения данной ОПОП ВО выпускники должны обладать набором универсальных (УК), общепрофессиональных (ОПК), профессиональных (ПК) компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО (Компетентностная модель выпускника):

Планируемые результаты освоения ОП ВО (код и содержание компетенций)	Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Примечание
УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Знает методы системного и критического анализа проблемных ситуаций.	*Наименование категории (группы) компетенций: «Системное и критическое мышление»*
	УК-1.2. Умеет применять методы системного подхода и критического анализа проблемных ситуаций при разработке стратегии действий.	
	УК-1.3. Способен разрабатывать альтернативные стратегии действий на основе критического анализа и системного подхода.	
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Знает современные методы, принципы и инструменты управления проектом на всех этапах его жизненного цикла.	*Наименование категории (группы) компетенций: «Разработка и реализация проектов»*
	УК-2.2. Умеет разрабатывать проект с учетом анализа альтернативных вариантов его реализации, определять основные направления работ; формулировать цели и задачи проекта для управления проектом на всех этапах его жизненного цикла.	
	УК-2.3. Способен использовать методики разработки и управления проектом.	
УК-3. Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Знает методологию организации и руководства эффективной командной работой.	*Наименование категории (группы) компетенций: «Командная работа и лидерство»*
	УК-3.2. Умеет осуществлять организацию стратегической командной работы и руководство членами команды, распределяя и делегируя полномочия между ними для достижения поставленной цели.	
	УК-3.3. Способен организовать, координировать и руководить командным взаимодействием, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Знает технологии коммуникативного процесса, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия.	*Наименование категории (группы) компетенций: «Коммуникация»*
	УК-4.2. Умеет применять коммуникативные технологии, методы и способы делового общения, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия.	
	УК-4.3. Способен осуществлять эффективные коммуникации, в том числе на иностранных языках.	
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Знает основы межкультурной коммуникации и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.	*Наименование категории (группы) компетенций: «Межкультурное взаимодействие»*
	УК-5.2. Умеет воспринимать, анализировать и учитывать межкультурное разнообразие общества в процессе взаимодействия.	
	УК-5.3. Способен применять методы и навыки эффективного межкультурного взаимодействия.	
УК-6. Способен опреде-	УК-6.1. Знает методики самооценки, самоконтроля и самораз-	*Наименование*

лять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	вития и способы их совершенствования.	*категории (группы) компетенций: «Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)»*
	УК-6.2. Умеет определять приоритеты собственного личностного и профессионального развития, применять методики самооценки и самоконтроля.	
	УК-6.3. Владеет навыками построения траектории собственного развития на основе самооценки и определения приоритетов деятельности.	
ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-1.1. Знает специфику функционирования системы изучаемого иностранного языка и направления ее развития, особенности культуры стран изучаемого иностранного языка.	-
	ОПК-1.2. Умеет применять полученные теоретические и эмпирические знания о структуре и функционировании иностранного языка в процессе профессиональной деятельности, использовать знания об особенностях культуры стран изучаемого языка на практике.	
	ОПК-1.3. Способен учитывать в профессиональной деятельности имеющиеся знания о функционировании языковой системы, ценностях и представлениях, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка.	
ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-2.1. Знает научную терминологию на русском и изучаемом иностранном языке, используемую в сфере лингвистики, теории и практики перевода, особенности представления научной информации в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.	-
	ОПК-2.2. Умеет адекватно использовать научную терминологию в сфере лингвистики, теории и практики перевода на русском и изучаемых иностранных языках, представлять научную информацию, учитывая специфику русскоязычной и иноязычной научных картин мира и особенностей научного дискурса.	
	ОПК-2.3. Способен порождать устные и письменные тексты с учетом специфики научных картин мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-3.1. Знает содержание общедидактических принципов обучения и воспитания, современные технологии и методики организации процесса образования, используемые в сфере обучения иностранным языкам и воспитания посредством овладения иноязычным общением.	-
	ОПК-3.2. Умеет строить и использовать в профессиональной деятельности эффективную систему организации образования посредством оптимального комбинирования современных образовательных методик и технологий, учитывая общедидактические принципы обучения и воспитания.	
	ОПК-3.3. Способен использовать методы и приемы современных методик и технологий организации образовательного процесса.	
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК-4.1. Знает правила построения высказывания в соответствии с нормами изучаемого иностранного языка; стилистические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	-
	ОПК-4.2. Умеет осуществлять выбор вербальных средств в ситуациях общения с учетом их семантических особенностей; использовать языковые формы в соответствии с ситуативным контекстом и регистром общения.	
	ОПК-4.3. Способен коммуницировать в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-5.1. Знает правила и традиции межкультурного профессионального общения, в том числе в иноязычном социуме.	-
	ОПК-5.2. Умеет применять знания иностранного языка для взаимодействия с носителями языка, соблюдая правила и традиции как общей, так и профессиональной сфер межкультурного общения.	
	ОПК-5.3. Способен осуществлять коммуникацию на иностранном языке с его носителями в общей и профессиональной сферах, корректно употреблять клише и выражения, принятые в иноязычном социуме в различных коммуникативных ситуациях.	
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-6.1. Знает методологические принципы и методические приемы научной деятельности; способы сбора, обработки и интерпретации данных исследования, требования к оформлению научной документации.	-
	ОПК-6.2. Умеет анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность; самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования.	
	ОПК-6.3. Способен определять достоверность фактов, явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; составлять и оформлять научные тексты (статьи, отчеты, обзоры, рефераты, аннотации, доклады, диссертации), библиографии и ссылки.	
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами предоставления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-7.1. Знает перечень информационных ресурсов для решения профессиональных задач, включая электронные словари, системы управления памяти переводов и автоматизации перевода.	-
	ОПК-7.2. Умеет использовать информационные и поисковые ресурсы для получения и обработки лингвистических данных для решения профессиональных задач, проверять и тестировать внешний вид, формат и оформление текста в программном обеспечении, интернет среде, системах управления содержимым текста.	
	ОПК-7.3. Способен определить перечень информационных и поисковых ресурсов для решения лингвистических профессиональных задач.	
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
ПК-1. Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством устного последовательного перевода	ПК-1.1. Знает русский и иностранный язык на профессиональном уровне, грамматику и стилистику русского и иностранного языка.	Требования к должности «Переводчик», «Переводчик синхронный» (Единый квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики
	ПК-1.2. Умеет выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов. Осуществляет устный перевод во время сопровождения бесед, встреч и других мероприятий, проводимых с участием работников, не владеющих русским языком.	
	ПК-1.3. Способен достигать соответствия устного перевода лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригинала, владеет организационными навыками в ситуациях устного перевода.	

		должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности»
ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод, в том числе художественный, с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм, способен достигать эквивалентности в переводе и применять адекватные приемы перевода	ПК-2.1. Знает русский и иностранный язык на профессиональном уровне, методику научно-технического перевода, терминологию по тематике переводов на русском и иностранном языках, грамматику и стилистику русского и иностранного языка.	Требования к должности «Переводчик», «Переводчик синхронный» (Единый квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел «Квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности»
	ПК-2.2. Умеет выполнять письменные полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, переводить с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу, патентные описания, художественную литературу, переписку с зарубежными организациями, документы съездов, конференций, совещаний, семинаров и т.п.	
	ПК-2.3. Способен вести работу по унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов.	
ПК-3. Способен осуществлять автоматизацию переводческих и локализационных проектов, выполнять редакционно-технический контроль и обеспечивать терминологическое сопровождение перевода	ПК-3.1. Знает рекомендации по применению машинного перевода для разных видов текстов, системы автоматизации перевода, системы управления памятью и качеством перевода, специализированные информационно-справочные системы и программно-аппаратные средства редактирования, принципы унификации и стандартизации терминов, критерии оценки контроля качества перевода, основные принципы, системы и средства форматирования документов и контроля качества форматирования.	04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»
	ПК-3.2. Умеет редактировать материалы на исходном языке для последующего применения автоматизированного или машинного перевода, преобразовывать терминологические базы и глоссарии в формат, пригодный для систем автоматизации перевода, выбирать системы машинного перевода с учетом требования заказчика, разрабатывать глоссарии и терминологические базы, использовать системы управления памяти переводов и автоматизации перевода, вносить стилистические правки в текст перевода, формулировать критические замечания к качеству перевода.	
	ПК-3.3. Владеет методикой предпереводческого анализа исходного текста и переводческого задания, навыками проведения лексикографического, терминологического и технического контроля перевода.	
ПК-4. Способен осуществлять консультирование в области качества перевода, оценивать качество и результаты исследования в области лингвистики и переводоведения	ПК-4.1. Знает общую теорию перевода и практические переводческие приемы, специальную теорию перевода, ведущие отраслевые практики и прикладные инновации, передовые направления развития переводоведческой науки и лингводидактики перевода, профессиональную и академическую этику.	04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»
	ПК-4.2. Умеет объяснять специфику национального поведения в различных ситуациях межкультурного взаимодействия, про-	

	водить совместные мероприятия переводческих предприятий и отделов с образовательными организациями, обучающими переводу, осуществлять экспертную оценку научных работ и лучших практик в области перевода.	
	ПК-4.3. Владеет навыками консультирования в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности, навыками составления отчетов по полученным результатам производственных мероприятий по улучшению качества перевода.	
ПК-5. Способен участвовать в управлении производственным процессом перевода, взаимодействовать с заказчиками и исполнителями переводческого процесса	ПК-5.1. Знает системы управления переводом, технологические процессы перевода, состояние и перспективы развития рынка перевода и локализации, нормативные материалы и стандарты по переводческой деятельности, порядок заключения договоров с заказчиками и исполнителями.	04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»
	ПК-5.2. Умеет распределять функциональные задачи между исполнителями, взаимодействовать с исполнителями и осуществлять контроль промежуточных этапов переводческого процесса, консультировать заинтересованные стороны по вопросам выполнения переводческого задания, разрабатывать типовые алгоритмы технологических процессов и условий взаимодействия исполнителей перевода.	
	ПК-5.3. Владеет навыками планирования набора функциональных задач, общего порядка взаимодействия, а также контроля соблюдения общего порядка взаимодействия отдельных работников, групп и отделов переводческого предприятия.	

Матрица соответствия приобретаемых выпускниками компетенций и составных частей ОПОП ВО представлена в Приложении 1.

1.3. Ресурсное обеспечение основной профессиональной образовательной программы высшего образования

1. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение ОПОП ВО

СПбУТУиЭ располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации образовательной программы по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

Для реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования Университет располагает учебными аудиториями для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа - практических занятий, для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенными специальной мебелью, оборудованными персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, лицензионным программным обеспечением, техническими средствами обучения (предусмотренными образовательной программой), состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Для занятий по физической культуре и спорту Университет располагает спортивными объектами:

Наименование объекта	Адрес места нахождения объекта
Зал силовой подготовки	196626, г. Санкт-Петербург, пос. Шушары, ул. Первомайская, д. 1, лит. А, пом. 1-Н, 2ЛК, 12-Н
Зал ЛФК	196626, г. Санкт-Петербург, пос. Шушары, ул. Первомайская, д. 1, лит. А, пом. 1-Н, 2ЛК, 12-Н

Наименование объекта	Адрес места нахождения объекта
Зал ОФП	196626, г. Санкт-Петербург, пос. Шушары, ул. Первомайская, д. 1, лит. А, пом. 1-Н, 2ЛК, 12-Н
Зал гимнастики	196626, г. Санкт-Петербург, пос. Шушары, ул. Первомайская, д. 1, лит. А, пом. 1-Н, 2ЛК, 12-Н
Открытая многофункциональная спортивная площадка	196626, г. Санкт-Петербург, пос. Шушары, ул. Первомайская, д. 1, лит. А
Учебно-тренировочный комплекс «Полоса препятствий «Юниор»	196626, г. Санкт-Петербург, пос. Шушары, ул. Первомайская, д. 1, лит. А
Беговые дорожки	196626, г. Санкт-Петербург, пос. Шушары, ул. Первомайская, д. 1, лит. А
Тренажерный комплекс для занятий гимнастикой и силовыми упражнениями	196626, г. Санкт-Петербург, пос. Шушары, ул. Первомайская, д. 1, лит. А
Тренажерный уличный комплекс	196626, г. Санкт-Петербург, пос. Шушары, ул. Первомайская, д. 1, лит. А
Спортивный зал	198095, г. Санкт-Петербург, улица Перекопская, дом 6-8, литера А
Открытый стадион широкого профиля с элементами полосы препятствий	198095, г. Санкт-Петербург, улица Перекопская, дом 6-8, литера К

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду СПбУТУиЭ (ЭИОС).

В СПбУТУиЭ каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета (ЭИОС) из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории Университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает:

- организацию доступа к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда Университета дополнительно обеспечивает:

- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы магистратуры;
- проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусматривает применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет».

Функционирование ЭИОС обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование ЭИОС соответствует законодательству Российской Федерации и регламентируется Положением об электронной информационно-образовательной среде СПбУТУиЭ.

Университет располагает необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав

определяется в рабочих программах дисциплин (модулей), практик и подлежит обновлению при необходимости).

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий вместо специальных помещений используются их виртуальные аналоги, позволяющие обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью. Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий регламентируется Положением об электронной информационно-образовательной среде СПбУТУиЭ и Положением о порядке применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации программ высшего образования в СПбУТУиЭ.

Конкретные требования к материально-техническому обеспечению определяются рабочими программами дисциплин, рабочими программами практик и программой государственной итоговой аттестации.

В СПбУТУиЭ при организации учебно-методического обеспечения дисциплин, практик, государственной итоговой аттестации используются электронные информационные ресурсы, такие как электронно-библиотечные системы (далее – ЭБС), электронные библиотеки, полнотекстовые базы данных, современные профессиональные базы данных, информационные справочные системы и т.д. Перечень учебно-методического обеспечения определяется рабочими программами дисциплин, практик, программой государственной итоговой аттестации и подлежит ежегодному обновлению.

Через сайт библиотеки Университета организован доступ к Электронно-библиотечной системе СПбУТУиЭ, которая является составной частью библиотеки СПбУТУиЭ и содержит учебные, учебно-методические, научные и периодические издания (ЭБС СПбУТУиЭ не содержит сведения, составляющие государственную, а также иную охраняемую законом тайну).

Каждый обучающийся Университета в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом как к открытым электронным информационным ресурсам, так и подписным системам, доступ к которым осуществляется на основании прямых договоров с правообладателями. Доступ к подписным электронным информационным ресурсам организован как по IP-адресам университета, так и по персональным логинам и паролям.

Для организации самостоятельной работы студентов, библиотека университета обладает читальными залами, оборудованными современной компьютерной техникой с выходом в Интернет и подключением к ЭИОС.

Сотрудниками библиотеки регулярно проводятся обучающие семинары, практические тренинги, как групповые, так и индивидуальные консультации по методике поиска необходимой информации; мероприятия по защите обучающихся от информации, распространяемой посредством сети «Интернет», причиняющей вред здоровью и развитию.

В библиотеке университета реализована возможность работы обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, а также обеспечен доступ к электронным образовательным ресурсам в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

В Университете проведён комплекс мероприятий в рамках выполнения программы «Доступная среда» для беспрепятственного доступа лиц с ограниченными возможностями здоровья и (или) инвалидов. Разработаны «Паспорт доступности объекта социальной инфраструктуры» по адресу: Санкт-Петербург, Лермонтовский проспект, дом 44, литера А, Санкт-Петербург, ул. Первомайская, д.1, литера А, Санкт-Петербург, 8-я Красноармейская, д.22, литера А, Санкт-Петербург, улица Перекопская, дом 6-8, литера А, К, а также План мероприятий по организации получения образования в ЧОУ ВО «Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики» обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

Медицинская помощь, профилактика здоровья, организация профилактических осмотров, проведение мероприятий по санитарно-гигиеническому просвещению обучающихся и работников университета осуществляется на базе медицинских пунктов, расположенных в учебных корпусах (Учебно-лабораторный комплекс «Лермонтовский», Учебно-гостиничный комплекс «Пушкинский»).

Для студентов, нуждающихся в общежитии, Университет располагает гостиничным корпусом в учебно-гостиничном комплексе по адресу г. Санкт-Петербург, ул. Первомайская, д.1, литера А. Территория комплекса оборудована охранными и противопожарными системами, видеонаблюдением.

Университет располагает пунктами питания для обучающихся: столовая, расположенная в учебно-лабораторном комплексе «Лермонтовский», по адресу г. Санкт-Петербург, Лермонтовский пр. 44, литера А; столовая расположенная в учебно-лабораторном комплексе «Измайловский» по адресу г. Санкт-Петербург, 8-я Красноармейская, д.22, литера А; буфет, расположенный в учебно-гостиничном комплексе «Пушкинский» по адресу г. Санкт-Петербург, ул. Первомайская, д.1, литера А.

Для проведения культурно-массовой работы для раскрытия творческого потенциала студентов Университет располагает актовыми залами, хореографической студией, фотостудией, репетиционным залом для музыкальных коллективов (инструментальных, вокальных) в учебно-лабораторном комплексе «Лермонтовский» и в учебно-гостиничном комплексе «Пушкинский».

2. Кадровые условия реализации ОПОП ВО

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика реализация программы магистратуры обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы магистратуры на иных условиях. Сведения о профессорско-преподавательском составе СПбУТУиЭ представлены на официальном сайте университета www.spbume.ru.

Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и профессиональных стандартах (при наличии).

Кадровые условия реализации ОПОП ВО

Характеристика показателей	Требование ФГОС ВО (% численности)	Соответствие требованиям ФГОС ВО
Педагогические работники университета, участвующие в реализации программы магистратуры, и лица, привлекаемые к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля)	Не менее 70	Соответствует
Педагогические работники университета, участвующие в реализации программы магистратуры, и лица, привлекаемые к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет)	Не менее 5	Соответствует
Педагогические работники университета и лица, привлекаемые к образовательной деятельности университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или)	Не менее 70	Соответствует

ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации)		

Общее руководство научным содержанием программы магистратуры осуществляется научно-педагогическим работником университета, имеющим ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации), осуществляющим самостоятельные научно-исследовательские (творческие) проекты (участвующим в осуществлении таких проектов) по направлению подготовки, имеющим ежегодные публикации по результатам указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности в ведущих отечественных и (или) зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляющим ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности на национальных и международных конференциях, который назначается ежегодным приказом ректора.

3. Финансовые условия реализации ОПОП ВО

Финансовое обеспечение реализации программы магистратуры осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования – программ магистратуры и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

2 РЕГЛАМЕНТАЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ И ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП ВО регламентируется следующими документами: календарными учебными графиками по всем реализуемым формам обучения (календарные учебные графики основной профессиональной образовательной программы высшего образования на весь срок получения образования, календарные учебные графики на учебный год), учебными планами, рабочими программами дисциплин, рабочими программами практик, программой государственной итоговой аттестации, рабочей программой воспитания, календарным планом воспитательной работы, оценочными материалами, методическими материалами и локальными нормативными актами Университета.

2.1 Календарные учебные графики (Приложение 2)

В календарных учебных графиках указываются периоды осуществления всех видов учебной деятельности и периоды каникул.

Календарные учебные графики основной профессиональной образовательной программы высшего образования на весь срок получения образования для всех реализуемых форм обучения разрабатываются на этапе разработки учебного плана при проектировании основной профессиональной образовательной программы высшего образования, утверждаются одновременно с учебными планами и действуют до момента завершения обучающимися данной основной профессиональной образовательной программы высшего образования.

Календарные учебные графики на учебный год утверждаются на каждый учебный год для всех реализуемых форм обучения и размещаются на официальном сайте Университета www.spbume.ru до начала учебного года.

2.2 Учебные планы (Приложение 2)

Учебный план – документ, который определяет перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных предметов, курсов, дисциплин (моду-

лей), практик, иных видов учебной деятельности и формы промежуточной аттестации и государственной итоговой аттестации обучающихся.

Учебные планы разрабатываются в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, при необходимости ежегодно пересматриваются и обновляются с учетом потребностей федерального и регионального рынков труда, развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы и размещаются на официальном сайте Университета www.spbume.ru.

2.3 Рабочие программы дисциплин (Приложение 3)

Рабочая программа дисциплины содержит сведения о наименовании дисциплины, целях и задачах дисциплины; перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы высшего образования; содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий; объем дисциплины в зачетных единицах; формы проведения занятий; способе реализации дисциплины; перечень учебно-методического обеспечения дисциплины; перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения; перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационных справочных систем и профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины; описание материально-технического обеспечения дисциплины; оценочные материалы по дисциплине.

Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Рабочие программы дисциплин пересматриваются и обновляются в части учебно-методического обеспечения дисциплины – ежегодно, в части перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения, перечня ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационных справочных систем и профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины, и др. – при необходимости.

Копии рабочих программ дисциплин и их аннотации размещаются на официальном сайте Университета www.spbume.ru.

2.4 Рабочие программы практик (Приложение 4)

Практика – вид учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Объемы практики определяются учебным планом, составленным в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Рабочая программа практики содержит сведения о виде, типе, объеме практики, продолжительности и месте проведения практики; перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования; содержание практики; перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики; перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем; описание матери-

ально-технической базы, необходимой для проведения практики; оценочные материалы по практике.

Рабочие программы практик ежегодно пересматриваются и обновляются в части перечня учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практик; перечня информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Практика проводится в соответствии с «Положением о практике обучающихся (уровень высшего образования – бакалавриат, магистратура)», «Положением о практической подготовке обучающихся ЧОУ ВО «Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики»».

Копии рабочих программ практик размещаются на официальном сайте Университета www.spbume.ru.

2.5 Программа государственной итоговой аттестации (Приложение 5)

Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных профессиональных образовательных программ высшего образования соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и решением Ученого совета государственная итоговая аттестация проводится в форме:

- *подготовки к сдаче и сдаче государственного экзамена;*
- *выполнения, подготовки к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы.*

Программа государственной итоговой аттестации содержит общие сведения о типах задач профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники в рамках освоения образовательной программы, и перечне проверяемых компетенций; сведения о форме государственной итоговой аттестации; перечень учебно-методического обеспечения для подготовки к государственной итоговой аттестации; перечень информационных технологий, включая перечень программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных, используемых при подготовке и проведении государственной итоговой аттестации; описание материально-технического обеспечения, необходимого для подготовки и проведения государственной итоговой аттестации; оценочные материалы для проведения государственной итоговой аттестации.

Программа государственной итоговой аттестации ежегодно пересматривается и обновляется в части учебно-методического обеспечения для подготовки к государственной итоговой аттестации; перечня информационных технологий, включая перечень программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных, используемых при подготовке и проведении государственной итоговой аттестации; примерного перечня тем выпускных квалификационных работ и примерного перечня вопросов и типовых практических заданий для подготовки к государственному экзамену.

Государственная итоговая аттестация проводится в соответствии с «Положением о государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам магистратуры».

2.6 Оценочные материалы

Контроль качества освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования включает в себя текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию и государственную итоговую аттестацию обучающихся. Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения дисциплин и прохождения практик, промежуточ-

ная аттестация обучающихся – оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплинам и прохождения практик (в т.ч. результатов выполнения курсовых работ).

Формы промежуточной аттестации (в т.ч. текущего контроля), ее периодичность и порядок ее проведения устанавливаются «Положением о текущем контроле успеваемости, промежуточной аттестации и балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов».

Для осуществления процедуры оценивания результатов текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся и государственной итоговой аттестации по основной профессиональной образовательной программе высшего образования в Университете разработаны оценочные материалы (о*ценочные материалы* – технологический инструмент определения уровня освоения обучающимся образовательной программы, который представляет собой совокупность оценочных средств и методических материалов с описанием процедур оценивания).

Оценочное средство – контрольное задание, в ходе выполнения которого можно определить результат обучения и (или) уровень сформированности компетенции обучающегося. Представляет собой комплекс показателей, критериев и шкалу оценки сформированности компетенции и (или) результата обучения, содержит описание оценочного средства.

Порядок разработки, процедура согласования, утверждения, хранения и использования оценочных средств определяется «Положением об оценочных средствах образовательной программы высшего образования».

Перечень оценочных средств с описанием показателей и критериев оценивания компетенций, описанием шкал оценивания представлен в виде «Каталога оценочных средств основной профессиональной образовательной программы высшего образования» (Приложение 6).

Оценочные средства по конкретной дисциплине/практике/государственной итоговой аттестации представляют собой комплекс оценочных средств, который определяется рабочей программой дисциплины/рабочей программой практики/программой государственной итоговой аттестации. В рабочей программе дисциплины/рабочей программе практики/программе государственной итоговой аттестации приводятся примеры оценочных средств (типовые задания).

3 ОЦЕНКА КАЧЕСТВА РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой Университет принимает участие на добровольной основе.

Внутренняя оценка качества ОПОП ВО обеспечивается:

- привлечением работодателей и (или) их объединений к оценке качества содержания ОПОП ВО и профессиональных требований к выпускникам, отвечающим требованиям ФГОС ВО (экспертиза образовательных программ, реализуемых университетом), к мониторингу и прогнозированию потребностей рынка труда, к проведению учебных занятий, мастер-классов, обеспечению мест проведения практики студентов, к руководству практикой студентов, к участию в работе экзаменационной комиссии и трудоустройству выпускников;
- привлечением педагогических работников Университета, иных юридических и (или) физических лиц к оценке качества содержания ОПОП ВО, совместной разработке учебно-методического обеспечения образовательной программы;
- предоставлением обучающимся возможности оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин и практик путем проведения ежегодного анкетирования;
- внедрением балльно-рейтинговой системы оценки знаний студента (БРС), использование которой направлено на реализацию индивидуально-ориентированного подхода в процессе обу-

чения, развитие навыков исследовательской работы и других форм деятельности студентов, с целью осуществления контроля качества освоения ОПОП ВО, включающего текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию и государственную итоговую аттестацию;

- проведением проверки курсовых и выпускных квалификационных работ через единую систему «Антиплагиат» с целью контроля степени самостоятельности выполнения обучающимися письменных работ, повышения уровня самодисциплины и соблюдения прав интеллектуальной собственности;
- ежегодным мониторингом результатов образовательной деятельности в рамках самообследования университета;
- подведением итогов летней и зимней экзаменационных сессий, итогов государственной итоговой аттестации с обсуждением результатов на Ученом совете университета.

Внешняя оценка качества ОПОП ВО обеспечивается:

- прохождением процедуры государственной аккредитации с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе требованиям ФГОС ВО;
- участием Университета в Эксперименте Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) по независимой оценке качества знаний обучающихся, полученных в ходе освоения учебных дисциплин, который проводился в рамках исполнения поручения Президента Российской Федерации по повышению качества высшего образования в 2016-2019 гг.;
- участием в конкурсах, проводимых Правительством Санкт-Петербурга («100 лучших товаров России» и др.);
- участием обучающихся в олимпиадах, конкурсах, конференциях.

4 АДАПТАЦИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Организация образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья при их наличии в университете осуществляется по адаптированным образовательным программам, разрабатываемым в соответствии с «Положением о порядке разработки и реализации адаптированных образовательных программ высшего образования».

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по адаптированным образовательным программам осуществляется университетом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья путем создания специальных условий для получения высшего образования:

- обеспечение доступа в здание университета с учетом состояния здоровья и требования по доступности;
- обеспечение печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья;
- использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания;
- проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий;
- использование специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования;
- предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь;
- формирование кадрового обеспечения с учетом инклюзивного образования;
- разработка порядка освоения дисциплин по физической культуре и спорту с учетом состояния здоровья;

- выбор мест прохождения практик осуществляется с учетом состояния здоровья и требования по доступности;
- организация проведения текущего контроля, промежуточной аттестации и государственной итоговой аттестации студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся;
- разработка оценочных материалов, адаптированных для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющих оценить достижение ими запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

5 ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РАБОТА В УНИВЕРСИТЕТЕ

Воспитание – деятельность, направленная на развитие личности, создание условий для самоопределения и социализации обучающихся на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в российском обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, формирование у обучающихся чувства патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества, закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде (п. 2 в ред. Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» от 31.07.2020 № 304-ФЗ).

Воспитание обучающихся в СПбУТУиЭ при освоении ими основных профессиональных образовательных программ высшего образования осуществляется на основе включенной в образовательную программу рабочей программы воспитания (в т.ч. календарного плана воспитательной работы), разработанной Университетом (Приложение 7).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика иностранного языка и перевода» разработана кафедрой лингвистики и переводоведения в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 992.

Разработчики:

А.-М. Ариас – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой лингвистики и переводоведения;

Аристов А.Ю. – кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и переводоведения;

Головко Е.В. – директор Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института лингвистических исследований Российской академии наук (представитель работодателя).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения (протокол № 10 от 20.05.2021).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования рассмотрена и одобрена на заседании Методического совета Института гуманитарных и социальных наук (протокол № 11 от 22.06.2021).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования рассмотрена и одобрена Ученым советом (протокол № 12/1/20 от 24.06.2021), утверждена ректором 24.06.2021 для приема 2021/2022 учебного года.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ОБНОВЛЕНИЙ / ИЗМЕНЕНИЙ
в основную профессиональную образовательную программу высшего образования по направлению 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория и практика иностранного языка и перевода»

1) на 2022/2023 учебный год:

Внесение изменений: в основную профессиональную образовательную программу высшего образования внесены изменения в связи с вступлением в силу 01.09.2022 Приказа Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (зарегистрировано Министерством юстиции Российской Федерации 13.08.2021, регистрационный № 64644).

Внесение обновлений: в основную профессиональную образовательную программу высшего образования внесены обновления в части учебно-методического, программного и материально-технического обеспечения с учетом развития федерального и регионального рынков труда, развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения (протокол № 8 от 07.06.2022).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования рассмотрена и одобрена на заседании Методического совета Института гуманитарных и социальных наук (протокол № 9 от 24.06.2022).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования в редакции от 29.08.2022 рассмотрена и одобрена Ученым советом (протокол № 1/1/22/23 от 29.08.2022), утверждена ректором 29.08.2022 для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года.

2) на 2023/2024 учебный год:

Внесение изменений: не производилось.

Внесение обновлений: в основную профессиональную образовательную программу высшего образования внесены обновления в части учебно-методического, программного и материально-технического обеспечения с учетом развития федерального и регионального рынков труда, развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения (протокол № 8 от 26.05.2023).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования рассмотрена и одобрена на заседании Методического совета Института гуманитарных и социальных наук (протокол № 7 от 06.06.2023).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования в редакции от 29.06.2023 рассмотрена и одобрена Ученым советом (протокол № 8/1/22/23 от 29.06.2023), утверждена ректором 29.06.2023 для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года.